

N SERIES

OZARK

ESPAÑOL

CREADO POR

Bill Dubuque | Mark Williams

EPISODIO 3.09

"Fire Pink"

La confrontación de Ben con Helen y Erin envía a los Byrdes al modo de crisis. Mientras tanto, las preocupaciones de Sam sobre el FBI inspiran poca simpatía.

ESCRITO POR:

Miki Johnson

DIRIGIDO POR:

Alik Sakharov

TRANSMISIÓN ORIGINAL:

27.3.2020

NOTA: Esta es una transcripción del diálogo hablado y el audio, con referencia de código de tiempo, provisto sin costo por 8FLIX.com para su entretenimiento, conveniencia y estudio. Esta versión puede no ser exactamente como está escrita en el script original; sin embargo, la propiedad intelectual aún está reservada por la fuente original y puede estar sujeta a derechos de autor.

Jason Bateman	...	Martin 'Marty' Byrde
Laura Linney	...	Wendy Byrde
Sofia Hublitz	...	Charlotte Byrde
Skylar Gaertner	...	Jonah Byrde
Julia Garner	...	Ruth Langmore
Charlie Tahan	...	Wyatt Langmore
Lisa Emery	...	Darlene Snell
Janet McTeer	...	Helen Pierce
Tom Pelphrey	...	Ben Davis
Jessica Frances Dukes	...	Special Agent Maya Miller
Felix Solis	...	Omar Navarro
Kevin L. Johnson	...	Sam Dermody
Nelson Bonilla	...	Nelson
Joseph Sikora	...	Frank Cosgrove Jr.
McKinley Belcher III	...	Agent Trevor Evans
Robert C. Treveiler	...	Sheriff John Nix
Madison Thompson	...	Erin Pierce
Marylouise Burke	...	Sue Shelby
Tyler Chase	...	Tommy
Carson Holmes	...	Three Langmore
John Bedford Lloyd	...	Frank Cosgrove
Damian Young	...	Jim

1

00:00:07,090 --> 00:00:10,510
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

2

00:00:12,387 --> 00:00:15,682
Tengo ese sentimiento
como cuando renuncias a tu trabajo,

3

00:00:16,558 --> 00:00:19,060
le dices a tu jefe
que se vaya a la mierda,

4

00:00:19,144 --> 00:00:21,021
te subes al auto y te vas.

5

00:00:22,105 --> 00:00:23,815
Es un buen sentimiento.

6

00:00:23,898 --> 00:00:26,818
CIUDAD DEL LAGO OZARK

7

00:00:27,402 --> 00:00:29,362
Nunca me ha gustado la rutina.

8

00:00:29,446 --> 00:00:32,615
Nunca he sido una persona
que otros puedan mandar.

9

00:00:32,699 --> 00:00:34,826
Soy pacífico, soy amoroso,

10

00:00:34,909 --> 00:00:36,578
pero no soy como los demás.

11

00:00:36,661 --> 00:00:39,289
No soy como los demás y nunca lo seré.

12

00:00:39,372 --> 00:00:42,375
Cuando dicen: "Esto es normal,
lo que ves es normal,

13

00:00:42,459 --> 00:00:44,169
lo que construimos es normal,

14

00:00:44,252 --> 00:00:47,047
y tu reacción es incorrecta.
Eso no es normal".

15

00:00:47,130 --> 00:00:48,214
No.

16

00:00:56,639 --> 00:00:58,016
¿Sirves en el ejército?

17

00:00:58,975 --> 00:01:01,936
Lo entiendo. Gracias.

18

00:01:02,437 --> 00:01:05,106
Nunca podría hacerlo.
Gracias por tu servicio.

19

00:01:07,650 --> 00:01:10,361
¿Alguna vez te despertaste
en medio de la noche

20

00:01:10,445 --> 00:01:12,781
y pensaste en lo peor que podría pasar?

21

00:01:12,864 --> 00:01:14,449
Como conducir tu auto

22

00:01:14,783 --> 00:01:18,286
y que un niño salga de la nada

en una bicicleta o monopatín

23

00:01:18,369 --> 00:01:20,205
y atropellas a ese niño,

24

00:01:20,622 --> 00:01:22,123
y el niño muere.

25

00:01:23,083 --> 00:01:25,668
Lo bueno de tu vida se acabó.

26

00:01:27,921 --> 00:01:29,923
Cuando me despierto, recuerdo eso.

27

00:01:32,008 --> 00:01:32,967
Yo, no tú.

28

00:01:34,552 --> 00:01:35,929
En mi cama calentita,

29

00:01:37,847 --> 00:01:39,599
con un techo sobre mi cabeza.

30

00:01:42,102 --> 00:01:45,063
En mi cama calentita,
con un techo sobre mi cabeza.

31

00:01:46,481 --> 00:01:49,442
Comida en el refrigerador...
Tener un refrigerador.

32

00:01:49,526 --> 00:01:52,403
Me despierto
y pienso en el tipo de la armería

33

00:01:52,487 --> 00:01:53,780

que vive en una lona.

34

00:01:54,823 --> 00:01:58,034
Y la ciudad sigue jodiendo con él,
y es solo un hombre.

35

00:01:58,118 --> 00:01:59,869
Es solo un hombre.

36

00:02:00,328 --> 00:02:01,955
Es solo un hombre loco.

37

00:02:02,038 --> 00:02:05,041
Debía ser un marino.
Tiene esa apariencia, como tú.

38

00:02:05,125 --> 00:02:07,377
Se parece a ti. Solo intenta...

39

00:02:07,710 --> 00:02:09,712
Intenta sobrevivir, pero no puede.

40

00:02:09,796 --> 00:02:12,382
Porque no puede...

41

00:02:14,217 --> 00:02:15,385
Pero no puede...

42

00:02:18,847 --> 00:02:21,474
Ya no encuentra ese clic.

43

00:02:23,184 --> 00:02:24,018
La...

44

00:02:24,435 --> 00:02:25,395
La llave.

45

00:02:26,437 --> 00:02:27,397
No puede...

46

00:02:32,527 --> 00:02:33,903
...ser normal otra vez.

47

00:02:34,445 --> 00:02:36,614
Pero hay días, imagino,

48

00:02:37,615 --> 00:02:38,950
hay días en donde...

49

00:02:40,243 --> 00:02:42,662
...en que está cerca.

50

00:02:42,745 --> 00:02:45,165
Cuando está tan cerca de...

51

00:02:50,628 --> 00:02:51,880
"Recuerdo..."

52

00:02:55,133 --> 00:02:57,385
Recuerdo mi mente antes...

53

00:02:58,219 --> 00:03:01,264
...de que sucediera
aquello que arruinó mi mente.

54

00:03:04,684 --> 00:03:06,644
Recuerdo quién soy ahora.

55

00:03:08,229 --> 00:03:12,692
Y no tengo que dormir en la calle
al lado de la armería

56

00:03:13,276 --> 00:03:15,236
para no matarme a mí mismo

57

00:03:16,613 --> 00:03:17,906
o matar a mi esposa".

58

00:03:20,074 --> 00:03:21,284
Pero luego...

59

00:03:27,707 --> 00:03:28,958
...se olvida.

60

00:03:29,959 --> 00:03:31,586
Pasa otro día.

61

00:03:32,337 --> 00:03:33,922
Estoy en mi cama...

62

00:03:35,006 --> 00:03:35,840
...llorando...

63

00:03:37,175 --> 00:03:39,886
...por el niño en el monopatín
que atropellé,

64

00:03:40,678 --> 00:03:42,222
o por el marino sin hogar,

65

00:03:43,765 --> 00:03:45,433
o por la muerte de mi padre.

66

00:03:47,644 --> 00:03:49,812
Y mi padre no era una buena persona,

67

00:03:50,563 --> 00:03:52,357

pero me lo imagino al final.

68

00:04:03,534 --> 00:04:05,286
Solo quiero abrazarlo.

69

00:04:09,749 --> 00:04:10,833
¿Sabes?

70

00:04:12,877 --> 00:04:15,004
Eso siempre ha sido un problema mío.

71

00:04:15,088 --> 00:04:17,048
Me involucro en la vida de otros.

72

00:04:17,715 --> 00:04:20,260
O me enojo por algo que aún no ha pasado.

73

00:04:20,385 --> 00:04:21,594
Puede que no suceda.

74

00:04:22,720 --> 00:04:25,348
Pero me preocupo. Me preocupo.

75

00:04:26,641 --> 00:04:27,892
Como Tom Petty.

76

00:04:32,480 --> 00:04:33,773
Qué pena.

77

00:04:37,735 --> 00:04:39,445
Mi día ha sido bueno.

78

00:04:39,570 --> 00:04:41,072
¿Qué tal tu día?

79

00:05:04,929 --> 00:05:06,055
Hijo de puta.

80
00:05:08,933 --> 00:05:09,976
¿Está aquí?

81
00:05:10,435 --> 00:05:12,770
- ¿Qué te parece?
- ¿Cómo lo sacaste?

82
00:05:13,313 --> 00:05:15,940
Conozco a más personas que a ti y a Wendy.

83
00:05:16,774 --> 00:05:19,777
¿No pensaste que lo metimos ahí
porque está enfermo?

84
00:05:19,861 --> 00:05:21,321
Necesita recuperarse.

85
00:05:21,404 --> 00:05:23,114
Eso es mentira.

86
00:05:23,197 --> 00:05:25,450
Lo metieron ahí porque los avergonzó

87
00:05:25,533 --> 00:05:28,036
en la fiesta estúpida
para adular a Misuri.

88
00:05:28,619 --> 00:05:30,288
No lo conoces como nosotros.

89
00:05:30,371 --> 00:05:32,206
Lo conozco desde los 19 años.

00:05:32,290 --> 00:05:35,418
¿Por qué lo metiste ahí
si te rogó que no lo hicieras?

91

00:05:35,501 --> 00:05:37,503
Me conoces a mí desde los 19 años.

92

00:05:37,587 --> 00:05:40,089
¿Es la clase de tratamiento que me espera?

93

00:05:40,173 --> 00:05:42,508
Cuando está así, se lastima a sí mismo.

94

00:05:42,592 --> 00:05:44,302
Te mientes a ti mismo.

95

00:05:44,719 --> 00:05:47,138
Hay otras formas de lidiar con cosas así.

96

00:05:47,263 --> 00:05:51,100
Está enfermo.
Debes entender nuestra posición.

97

00:05:51,184 --> 00:05:53,311
Sabe todo lo que hacemos.

98

00:05:53,644 --> 00:05:54,812
¿Me oyes?

99

00:05:55,980 --> 00:05:56,814
Hola.

100

00:05:59,817 --> 00:06:01,194
¿Qué diablos?

101

00:06:01,277 --> 00:06:02,320

¿Cómo te sientes?

102

00:06:02,403 --> 00:06:03,654
¿Cómo me siento?

103

00:06:03,821 --> 00:06:05,698
Como si me hubieras internado.

104

00:06:06,991 --> 00:06:08,576
Así me siento.

105

00:06:10,078 --> 00:06:11,204
Hola.

106

00:06:11,537 --> 00:06:13,206
- ¿Por qué...?
- ¿Estás bien?

107

00:06:13,289 --> 00:06:15,500
¿Por qué no entras? Está fresquito.

108

00:06:15,583 --> 00:06:16,918
Entraré en un momento.

109

00:06:17,001 --> 00:06:18,586
Me alegra que esté aquí.

110

00:06:22,340 --> 00:06:24,634
Tú y Wendy pueden irse a la mierda.

111

00:06:24,717 --> 00:06:26,969
Dile eso. Esto se acabó.

112

00:06:27,136 --> 00:06:30,681
También le dije a tu maldita abogada
que se vaya a la mierda.

113

00:06:30,765 --> 00:06:32,350
Esta mierda se acabó.

114

00:06:32,433 --> 00:06:33,684
- ¿A Helen?
- Espera.

115

00:06:33,768 --> 00:06:35,478
- ¿Qué?
- ¿Hablaste con Helen?

116

00:06:35,561 --> 00:06:36,979
Sí, hablé con ella.

117

00:06:38,523 --> 00:06:40,608
No puedes internarme.

118

00:06:40,691 --> 00:06:42,485
Puedes hacerme muchas cosas,

119

00:06:42,568 --> 00:06:45,279
pero no puedes encerrarme en un hospital

120

00:06:45,363 --> 00:06:48,991
y tranquilizarme como si fuera
un maldito animal de zoológico.

121

00:06:49,909 --> 00:06:52,036
¿Te das cuenta de lo que hiciste?

122

00:06:52,245 --> 00:06:54,163
¿Te das cuenta de lo poco normal

123

00:06:54,247 --> 00:06:57,041
que es todo lo que haces?

124

00:06:57,250 --> 00:06:59,836
Tuve que decirle a una niña de 16 años

125

00:06:59,919 --> 00:07:03,047
que su madre
es abogada de un cartel de drogas.

126

00:07:03,131 --> 00:07:05,633
- ¿Qué?
- Esto no es normal.

127

00:07:05,716 --> 00:07:07,677
Cálmate. ¿Hablaste con su hija?

128

00:07:08,344 --> 00:07:11,180
- ¿Hablaste con su hija?
- Sí, hablé con su hija.

129

00:07:11,264 --> 00:07:13,724
- Debes llevártelo.
- Hablé con su hija,

130

00:07:13,808 --> 00:07:15,768
quien por cierto, me da lástima,

131

00:07:15,852 --> 00:07:18,354
porque no tiene idea
de en qué está metida.

132

00:07:18,438 --> 00:07:20,731
Tú no sabes en qué estás metido.

133

00:07:20,815 --> 00:07:21,774
¡Súbete al auto!

134

00:07:21,858 --> 00:07:23,151
- ¿Qué?
- Ve con Ruth.

135
00:07:23,234 --> 00:07:25,111
Te matará.

136
00:07:25,194 --> 00:07:26,654
- Debes irte.
- ¿Qué?

137
00:07:26,737 --> 00:07:27,655
Vete de aquí.

138
00:07:27,738 --> 00:07:30,158
¡Sube al maldito auto ahora mismo!

139
00:07:31,409 --> 00:07:32,577
¿Qué carajo?

140
00:07:37,665 --> 00:07:38,749
Dime algo,

141
00:07:38,833 --> 00:07:41,085
¿el hospital permite que los pacientes

142
00:07:41,169 --> 00:07:43,921
se suban a un taxi solos
al ser dados de alta?

143
00:07:44,088 --> 00:07:45,047
No, así es.

144
00:07:45,131 --> 00:07:47,633
Ningún familiar, ni guardián, nada.

145

00:07:50,636 --> 00:07:51,512
Mira...

146
00:07:52,346 --> 00:07:53,681
No me hables así.

147
00:07:53,848 --> 00:07:56,684
No, no me hables
de los derechos de los pacientes

148
00:07:56,767 --> 00:07:58,186
cuando sé todo...

149
00:08:00,605 --> 00:08:02,023
Me cansaste.

150
00:08:08,613 --> 00:08:10,907
Lo siento. No te oí venir.

151
00:08:10,990 --> 00:08:11,991
Lo siento.

152
00:08:12,074 --> 00:08:13,618
Asumo que sabes de Ben.

153
00:08:14,035 --> 00:08:15,912
- Sí. ¿Has hablado con él?
- No.

154
00:08:15,995 --> 00:08:17,371
No, no sé nada.

155
00:08:17,622 --> 00:08:18,998
Pero ¿tú sí?

156
00:08:19,415 --> 00:08:21,334

¿Por qué rescindirían la orden?

157

00:08:21,417 --> 00:08:22,251
No lo sé.

158

00:08:24,128 --> 00:08:25,963
Dijeron que le dieron el alta.

159

00:08:26,047 --> 00:08:27,131
Es todo lo que sé.

160

00:08:27,215 --> 00:08:29,717
Acabo de hablar con ellos. Son inútiles.

161

00:08:30,301 --> 00:08:31,344
Es Marty.

162

00:08:31,802 --> 00:08:32,637
Hola.

163

00:08:32,887 --> 00:08:35,640
Hola. Cometió un error con Helen.

164

00:08:38,017 --> 00:08:39,810
Ella está aquí.

165

00:08:40,353 --> 00:08:41,812
¿Sí? Bueno...

166

00:08:42,522 --> 00:08:45,316
Tendrás que esforzarte para no reaccionar.

167

00:08:45,399 --> 00:08:46,359
No.

168

00:08:46,984 --> 00:08:48,027
No, ella...

169
00:08:48,653 --> 00:08:50,905
No sabe más que nosotros.

170
00:08:51,155 --> 00:08:53,658
Ruth hizo que Darlene lo sacara,

171
00:08:53,741 --> 00:08:55,660
y luego fue a casa de Helen,

172
00:08:55,743 --> 00:09:00,414
y al parecer se pelearon
y le contó todo a Erin.

173
00:09:00,873 --> 00:09:02,583
Voy para ahí. ¿De acuerdo?

174
00:09:05,127 --> 00:09:06,003
Bien.

175
00:09:06,087 --> 00:09:07,755
¿Cómo se está comportando?

176
00:09:07,838 --> 00:09:09,674
¿Cómo si nada pasara?

177
00:09:09,757 --> 00:09:10,758
Sí.

178
00:09:11,509 --> 00:09:15,096
Traté de llamarlos y tampoco saben nada.

179
00:09:15,221 --> 00:09:18,099
Dile a Helen que estaba en lo de Ruth

180

00:09:18,224 --> 00:09:19,809
y que no hay nadie.

181

00:09:19,892 --> 00:09:20,893
Bien.

182

00:09:21,102 --> 00:09:22,937
Le pedí a Ruth que se lo lleve.

183

00:09:23,020 --> 00:09:25,022
Debió ir a lo de Darlene. No sé.

184

00:09:25,106 --> 00:09:26,148
Bien.

185

00:09:27,733 --> 00:09:28,985
Bueno...

186

00:09:30,653 --> 00:09:31,862
Te esperamos aquí.

187

00:09:31,946 --> 00:09:33,072
Sí, nos vemos.

188

00:09:43,249 --> 00:09:45,376
Marty está en lo de Ruth. No hay nadie.

189

00:09:49,046 --> 00:09:50,298
Está en camino.

190

00:09:55,678 --> 00:09:57,346
Mi hermano está muy enfermo.

191

00:09:58,347 --> 00:09:59,307

Lo sé.

192

00:10:00,141 --> 00:10:01,601
Debe ser difícil.

193

00:10:21,412 --> 00:10:23,914
Hola. ¿Qué sucede?

194

00:10:23,998 --> 00:10:26,250
¿A qué se dedican sus padres?

195

00:10:26,917 --> 00:10:29,086
- ¿Qué?
- ¿Qué hacen con mi mamá?

196

00:10:30,421 --> 00:10:32,006
Es su abogada.

197

00:10:32,089 --> 00:10:34,800
Sí, y son socios. ¿Qué pasa?

198

00:10:37,553 --> 00:10:40,514
¿Su tío acaba de salir
de un hospital psiquiátrico?

199

00:10:43,809 --> 00:10:45,811
¿De qué estás hablando?

200

00:10:47,772 --> 00:10:49,106
Su tío vino a mi casa

201

00:10:49,190 --> 00:10:52,318
y me dijo que mi mamá
trabaja para un cartel mexicano.

202

00:10:53,235 --> 00:10:54,987

¿Saben algo al respecto?

203

00:10:59,533 --> 00:11:00,576
Es verdad.

204

00:11:02,495 --> 00:11:04,163
Vaya. ¿Y sus padres?

205

00:11:07,708 --> 00:11:10,336
Son dueños y gestores
de compañías fantasmas.

206

00:11:10,419 --> 00:11:11,545
Jonah, no.

207

00:11:16,634 --> 00:11:19,303
A menos que quieras arruinar tu vida,

208

00:11:19,387 --> 00:11:20,971
escúchame, ¿sí?

209

00:11:22,640 --> 00:11:24,183
No puedes decirle a nadie.

210

00:11:25,059 --> 00:11:26,102
Confía en mí.

211

00:11:26,811 --> 00:11:27,978
No lo hagas.

212

00:11:28,521 --> 00:11:31,315
No puedes hablar con nadie de esto.

213

00:11:32,316 --> 00:11:34,276
Y si necesitas hablar de esto,

214

00:11:34,735 --> 00:11:36,987
- habla con nosotros.
- Solo nosotros.

215

00:11:37,446 --> 00:11:38,864
Así debe ser.

216

00:12:29,915 --> 00:12:31,459
Gracias por hacer esto.

217

00:12:31,542 --> 00:12:34,086
Necesitamos que se esconda

218

00:12:34,170 --> 00:12:35,963
hasta que se calmen las cosas.

219

00:12:36,756 --> 00:12:38,174
Estará bien aquí.

220

00:12:38,424 --> 00:12:40,217
Tengo que volver al casino,

221

00:12:40,301 --> 00:12:41,677
así todo parece normal.

222

00:12:41,761 --> 00:12:44,180
Conseguiremos el dinero y los pasaportes,

223

00:12:44,263 --> 00:12:45,598
y todo estará listo.

224

00:12:46,015 --> 00:12:47,266
No me iré del país.

225

00:12:47,349 --> 00:12:49,185

¡Te irás del maldito país

226

00:12:49,268 --> 00:12:52,730
si te pido que te vayas del maldito país!

227

00:12:56,692 --> 00:12:57,818
Lo siento.

228

00:13:01,030 --> 00:13:01,989
Está bien.

229

00:13:02,281 --> 00:13:03,991
Conserven la calma.

230

00:13:05,117 --> 00:13:08,037
Tiene refugio aquí con nosotros

231

00:13:08,329 --> 00:13:10,331
por el tiempo que sea necesario.

232

00:13:11,582 --> 00:13:13,459
Ven conmigo, Benjamin.

233

00:13:13,542 --> 00:13:15,336
Te daré un refresco.

234

00:13:28,224 --> 00:13:29,475
Gracias por esto.

235

00:13:36,315 --> 00:13:37,775
Parece un buen tipo.

236

00:13:40,778 --> 00:13:41,779
Sí.

237

00:13:43,823 --> 00:13:45,658
Hay gente que quiere matarlo.

238

00:13:46,742 --> 00:13:49,912
Todo lo que toca se convierte en mierda.

239

00:13:52,998 --> 00:13:55,084
Quizá seamos parientes.

240

00:13:58,337 --> 00:14:00,172
Entiendo tu punto, pero...

241

00:14:02,508 --> 00:14:04,301
Yo hablo con mi padre muerto,

242

00:14:04,385 --> 00:14:07,930
y estoy enamorado de una mujer
que habla con su esposo muerto

243

00:14:08,013 --> 00:14:09,431
y podría ser mi abuela.

244

00:14:11,225 --> 00:14:12,476
¿Qué es estar loco?

245

00:14:13,727 --> 00:14:14,770
¿Enamorado?

246

00:14:16,689 --> 00:14:17,648
Sí.

247

00:14:18,899 --> 00:14:21,235
Está bien que estés enamorada del tipo.

248

00:14:24,029 --> 00:14:26,407
No dije que estoy enamorada de él.

249

00:14:44,341 --> 00:14:46,260
¿Estás seguro de que está bien?

250

00:14:47,219 --> 00:14:49,138
- ¿Que se quede aquí?
- Sí.

251

00:14:49,513 --> 00:14:51,265
Sí. Le caes bien a Darlene.

252

00:14:52,725 --> 00:14:53,684
¿Por qué?

253

00:14:55,019 --> 00:14:56,520
Porque me caes bien a mí.

254

00:15:02,443 --> 00:15:03,694
Todo estará bien.

255

00:15:17,249 --> 00:15:19,418
Podemos llamarte si aparece.

256

00:15:20,044 --> 00:15:21,503
No me importa esperar.

257

00:15:30,304 --> 00:15:32,348
¿Tienes hambre?

258

00:15:32,431 --> 00:15:34,433
Bien. Ya basta.

259

00:15:35,309 --> 00:15:36,602
¿Dónde está?

260

00:15:39,939 --> 00:15:41,148
Lo siento mucho.

261
00:15:42,942 --> 00:15:44,693
La buena noticia es que...

262
00:15:46,028 --> 00:15:47,363
...está loco.

263
00:15:47,988 --> 00:15:50,574
Y puedo decirle a Erin
lo enfermo que está.

264
00:15:50,658 --> 00:15:52,910
- Como...
- Ya hice eso, obviamente.

265
00:15:53,077 --> 00:15:54,286
No me creyó.

266
00:15:54,370 --> 00:15:55,788
Haré que me crea.

267
00:15:55,871 --> 00:15:57,623
Tengo mil historias, créeme.

268
00:15:57,748 --> 00:15:59,667
Y luego, lo encontraré

269
00:15:59,750 --> 00:16:02,503
y lo sacaré del país. Lo haré desaparecer.

270
00:16:02,920 --> 00:16:05,255
Nunca más tendrás que pensar en él.

271
00:16:05,631 --> 00:16:06,799

Helen, por favor...

272

00:16:09,426 --> 00:16:10,344
Debemos hablar.

273

00:16:11,345 --> 00:16:12,930
Pensé en lo que dijiste.

274

00:16:13,013 --> 00:16:14,181
Eres una mentirosa.

275

00:16:14,264 --> 00:16:16,225
- Erin...
- No te molestes.

276

00:16:16,308 --> 00:16:18,769
Erin, tienes que entender...

277

00:16:18,894 --> 00:16:21,981
Mi hermano ha inventado fantasías así
toda su vida.

278

00:16:22,398 --> 00:16:23,399
Hablemos en casa.

279

00:16:23,482 --> 00:16:25,442
No, deberían ser parte de esto.

280

00:16:25,526 --> 00:16:26,819
Erin, cariño, mírame.

281

00:16:27,861 --> 00:16:28,988
Mírame.

282

00:16:31,240 --> 00:16:33,242
Tu madre no es una criminal.

283

00:16:33,325 --> 00:16:36,870
O abogada de un narco.

284

00:16:37,579 --> 00:16:39,873
No somos criminales.

285

00:16:40,374 --> 00:16:41,917
Piénsalo. Es una locura.

286

00:16:42,001 --> 00:16:42,835
Mamá.

287

00:16:52,845 --> 00:16:53,762
Yo...

288

00:16:54,930 --> 00:16:56,348
Ni siquiera te conozco.

289

00:16:57,391 --> 00:16:59,184
No puedo estar cerca de ti.

290

00:16:59,309 --> 00:17:01,562
Regresaré a la casa a buscar mis cosas

291

00:17:01,645 --> 00:17:02,730
y me iré a casa.

292

00:17:11,113 --> 00:17:12,281
Se calmará.

293

00:17:16,243 --> 00:17:17,161
Lo hará.

294

00:17:18,537 --> 00:17:20,581

Podemos hablar con ella.

295

00:17:21,540 --> 00:17:23,584
Y nos encargaremos de Ben.

296

00:17:24,001 --> 00:17:26,587
Por favor, déjanos arreglar esto.

297

00:17:28,047 --> 00:17:31,425
Ha habido mucho que arreglar últimamente
entre los dos.

298

00:17:33,927 --> 00:17:35,804
Y entiendo que es mucho pedir

299

00:17:35,888 --> 00:17:38,766
que arreglen esta situación en particular,

300

00:17:38,849 --> 00:17:42,269
pero todos estamos de acuerdo
en que los eventos de hoy...

301

00:17:42,811 --> 00:17:45,606
...demuestran vulnerabilidades
muy inaceptables.

302

00:17:48,817 --> 00:17:50,819
Y tendré que arreglar eso.

303

00:18:02,915 --> 00:18:05,501
¿Pueden darnos un momento, por favor?

304

00:18:07,836 --> 00:18:08,670
No.

305

00:18:12,549 --> 00:18:13,759

- ¿No?
- No.

306
00:18:25,646 --> 00:18:26,730
¿Dónde está Ben?

307
00:18:29,525 --> 00:18:30,484
Está con Ruth.

308
00:18:33,195 --> 00:18:34,655
Alguien debe vigilarlo.

309
00:18:34,738 --> 00:18:36,406
- Yo puedo hacerlo.
- No.

310
00:18:36,490 --> 00:18:37,950
No puedes ayudar así.

311
00:18:41,120 --> 00:18:42,871
¿Por qué no nos vamos todos?

312
00:18:44,832 --> 00:18:48,043
Podemos ir a un lugar seguro
y comenzar una vida nueva.

313
00:18:49,586 --> 00:18:51,713
Es fácil con las cuentas que tengo.

314
00:18:51,797 --> 00:18:53,924
Un sustituto podría lidiar con todo,

315
00:18:54,007 --> 00:18:55,968
y podemos llevarnos a Ben y Ruth.

316
00:18:56,510 --> 00:18:57,553

Jonah...

317

00:18:58,554 --> 00:18:59,805
No podemos hacer eso.

318

00:19:03,934 --> 00:19:06,395
Necesitamos dinero y documentos para Ben.

319

00:19:06,478 --> 00:19:08,814
Necesitas recuperar a la agente Miller.

320

00:19:09,064 --> 00:19:11,608
- Estoy trabajando en eso.
- Hazlo rápido.

321

00:19:12,359 --> 00:19:13,944
Hay que sacarlo del país.

322

00:19:14,027 --> 00:19:15,779
¿Por qué debe irse?

323

00:19:16,321 --> 00:19:18,198
¿Solo porque se lo dijo a Erin?

324

00:19:19,741 --> 00:19:21,451
Pero Erin estará bien.

325

00:19:21,910 --> 00:19:23,245
Nosotros estamos bien.

326

00:19:23,328 --> 00:19:24,288
La cagó.

327

00:19:24,371 --> 00:19:25,789
- Wendy...
- No, la cagó.

328

00:19:27,082 --> 00:19:28,292

Y ambos saben...

329

00:19:29,626 --> 00:19:32,296

...que no podemos cometer errores
como ese.

330

00:19:38,135 --> 00:19:40,512

Helen le dirá a Navarro de esto.

331

00:19:42,723 --> 00:19:45,475

Necesita saber
que somos más valiosos que ella.

332

00:20:09,166 --> 00:20:11,293

Me gusta tu mujer. Es genial.

333

00:20:13,086 --> 00:20:14,004

Genial.

334

00:20:22,763 --> 00:20:24,223

Ruth está muy enojada.

335

00:20:27,267 --> 00:20:29,269

Solo está asustada.

336

00:20:29,353 --> 00:20:31,480

Trabaja para gente mala.

337

00:20:38,237 --> 00:20:40,489

Siento que la cagué bastante.

338

00:20:40,906 --> 00:20:42,616

Tomó una escopeta

339

00:20:43,116 --> 00:20:44,660
antes de salir de la casa.

340

00:20:46,328 --> 00:20:47,412
No, mira...

341

00:20:49,039 --> 00:20:52,751
Nunca había visto a Ruth enamorada,

342

00:20:52,834 --> 00:20:55,462
y la conozco de toda la vida.

343

00:20:55,629 --> 00:20:56,630
Así que...

344

00:20:57,714 --> 00:20:58,715
Tú...

345

00:20:59,841 --> 00:21:01,843
¿Estás seguro de eso?

346

00:21:04,763 --> 00:21:07,641
No importa qué piense yo.

347

00:21:07,724 --> 00:21:09,142
¿Qué sientes tú?

348

00:21:11,645 --> 00:21:12,771
La amo.

349

00:21:19,111 --> 00:21:20,737
No hay nadie como ella.

350

00:21:25,409 --> 00:21:26,410
No.

351

00:21:34,835 --> 00:21:36,169
¿Crees que debería...?

352

00:21:40,882 --> 00:21:42,426
¿Crees que debería ir

353

00:21:42,509 --> 00:21:44,761
y decirle lo estúpido que soy?

354

00:21:45,178 --> 00:21:46,096
No.

355

00:21:52,811 --> 00:21:53,812
Podría...

356

00:21:54,187 --> 00:21:55,564
Podría llamar a Helen.

357

00:21:56,982 --> 00:21:59,985
No creo que te hubiese traído aquí

358

00:22:00,068 --> 00:22:03,030
y te hubiese dicho que te quedas
si quería que te vayas.

359

00:22:03,488 --> 00:22:04,448
Claro.

360

00:22:08,076 --> 00:22:09,661
Entonces debería quedarme.

361

00:22:11,038 --> 00:22:11,913
Sí.

362

00:22:13,332 --> 00:22:14,333
Bien.

363
00:22:16,835 --> 00:22:17,669
¿Seguro?

364
00:22:19,463 --> 00:22:20,422
Sí.

365
00:23:11,473 --> 00:23:13,100
Sí, entiendo.

366
00:23:13,183 --> 00:23:15,977
Un último trabajo hoy

367
00:23:16,144 --> 00:23:17,437
de \$ 300 000 dólares.

368
00:23:17,521 --> 00:23:19,439
Pero habías dicho que no.

369
00:23:19,523 --> 00:23:21,691
Pero hoy es un día nuevo.

370
00:23:22,943 --> 00:23:25,320
No es un problema de efectivo, ¿no?

371
00:23:25,404 --> 00:23:26,613
Lo es, sí.

372
00:23:26,696 --> 00:23:28,782
Estoy preocupado por el FBI,

373
00:23:28,865 --> 00:23:29,866
- porque...
- Sí.

374

00:23:29,950 --> 00:23:31,743
Hay problemas con el dinero...

375

00:23:31,827 --> 00:23:33,245
No hay problemas.

376

00:23:33,328 --> 00:23:35,831
Necesito entre 250 000 y 300 000 dólares.

377

00:23:35,914 --> 00:23:36,998
Hazlo por mí.

378

00:23:37,082 --> 00:23:40,043
Sé que puedes, he visto tu trabajo.
Hoy. Gracias.

379

00:23:46,091 --> 00:23:47,092
Maldición.

380

00:23:51,388 --> 00:23:52,389
Dados, dos.

381

00:24:12,367 --> 00:24:13,410
Gracias.

382

00:24:14,202 --> 00:24:15,787
Hola, señor Dermody.

383

00:24:39,519 --> 00:24:41,980
MISURI BELLE CASINO

384

00:25:05,712 --> 00:25:06,546
¿Sí?

385

00:25:08,507 --> 00:25:10,592
Lo sabe. Sabe que hacemos algo.

386
00:25:10,675 --> 00:25:12,052
No puedo seguir.

387
00:25:12,135 --> 00:25:13,803
Tal vez sean sus hormonas.

388
00:25:13,887 --> 00:25:16,181
No sé si el embarazo funciona así.

389
00:25:16,264 --> 00:25:17,098
Maldición.

390
00:25:17,182 --> 00:25:19,351
Lo sé. Creí que sería fácil.

391
00:25:19,434 --> 00:25:21,728
Solo pierdes dinero. Nadie lo sabrá.

392
00:25:21,811 --> 00:25:24,105
Son apuestas. Todos pierden dinero.

393
00:25:24,189 --> 00:25:25,023
Carajo.

394
00:25:25,106 --> 00:25:26,650
No me hables así.

395
00:25:26,733 --> 00:25:28,735
¿Qué demonios haces?

396
00:25:31,154 --> 00:25:32,989
No puedes estar aquí.

397

00:25:33,073 --> 00:25:35,033
Intento averiguar qué puedo hacer

398

00:25:35,116 --> 00:25:36,701
- para seguir...
- Mierda.

399

00:25:36,785 --> 00:25:38,119
¿De qué hablas?

400

00:25:38,203 --> 00:25:39,955
Solo sigue el maldito plan.

401

00:25:40,038 --> 00:25:41,706
Me hablaste mal otra vez.

402

00:25:42,165 --> 00:25:43,833
Lo siento mucho, Ruth.

403

00:25:44,543 --> 00:25:45,460
Te amo.

404

00:25:46,127 --> 00:25:48,630
No quise lastimarte
ni hacer nada estúpido.

405

00:25:48,922 --> 00:25:50,173
No puedes estar aquí.

406

00:25:50,257 --> 00:25:51,216
Todo está bien.

407

00:25:51,299 --> 00:25:52,717
No, no está todo bien.

408

00:25:52,968 --> 00:25:55,512
Nelson está abajo. Ven conmigo.

409
00:25:58,682 --> 00:25:59,724
Vamos.

410
00:26:00,225 --> 00:26:01,560
Ve con él.

411
00:26:02,435 --> 00:26:05,146
Haz lo que te diga.

412
00:26:09,943 --> 00:26:11,319
Yo también te amo.

413
00:26:13,196 --> 00:26:14,281
De verdad.

414
00:26:48,815 --> 00:26:52,068
Entiendo. Alquila un auto
y ve al kilómetro 18.

415
00:26:52,152 --> 00:26:53,612
Dile que lo siento.

416
00:26:54,821 --> 00:26:57,407
Quería disculparme con Ruth.
Dile que lo siento.

417
00:26:57,824 --> 00:26:59,034
Sí. De acuerdo.

418
00:26:59,117 --> 00:27:02,162
Y Ben dice que lo siente. ¿Sí?

419
00:27:03,288 --> 00:27:04,956

Sí. Adiós.

420

00:27:06,541 --> 00:27:07,584
¿Estaba enojada?

421

00:27:08,710 --> 00:27:09,794
¿Qué crees?

422

00:27:20,722 --> 00:27:22,807
¿Seguro que no puedo arreglar esto?

423

00:27:35,487 --> 00:27:36,363
Bien.

424

00:27:47,040 --> 00:27:49,542
Me enseñaste mucho a lo largo de los años.

425

00:27:52,879 --> 00:27:54,047
No.

426

00:27:55,632 --> 00:27:58,468
Te llamé la noche
que Bush ganó por segunda vez.

427

00:27:59,719 --> 00:28:01,721
Te llamé enloquecido,

428

00:28:01,805 --> 00:28:04,683
porque no había pagado impuestos
en nueve años.

429

00:28:07,185 --> 00:28:09,854
Esa fue la noche
que te enseñé sobre Internet.

430

00:28:09,938 --> 00:28:11,690

Luego me enseñaste TurboTax.

431

00:28:14,317 --> 00:28:16,361
No me dejabas hacer tus impuestos.

432

00:28:18,363 --> 00:28:19,447
Y...

433

00:28:20,240 --> 00:28:23,827
Te auditaron
el año que te enseñé TurboTax.

434

00:28:25,870 --> 00:28:26,996
Aun así, eso...

435

00:28:30,959 --> 00:28:32,544
Si me das una oportunidad,

436

00:28:32,877 --> 00:28:34,254
puedo arreglar esto.

437

00:28:40,552 --> 00:28:42,137
Ben...

438

00:28:43,179 --> 00:28:44,139
Mira...

439

00:28:56,651 --> 00:28:59,654
Tomé una decisión hace unos años.

440

00:29:01,489 --> 00:29:05,160
Y creó una situación difícil

441

00:29:05,243 --> 00:29:06,494
para mi familia.

442
00:29:06,828 --> 00:29:07,662
Me arrepiento.

443
00:29:12,417 --> 00:29:14,586
A la gente con la que lidiamos

444
00:29:15,211 --> 00:29:16,963
solo les importa una cosa,

445
00:29:17,422 --> 00:29:18,506
el dinero.

446
00:29:20,008 --> 00:29:22,302
Helen hará que te maten.

447
00:29:22,552 --> 00:29:25,180
Matará a toda nuestra familia.

448
00:29:26,431 --> 00:29:28,224
Por eso estamos haciendo esto.

449
00:29:44,824 --> 00:29:45,700
Hola.

450
00:29:46,618 --> 00:29:47,869
Lo siento mucho.

451
00:29:48,369 --> 00:29:49,537
Sube al auto.

452
00:29:52,749 --> 00:29:54,667
Llevaré esto a Kansas City.

453
00:29:54,834 --> 00:29:56,544
Compraré otro celular luego.

454

00:29:57,295 --> 00:29:59,172
¿En qué dirección irás?

455

00:30:01,299 --> 00:30:03,259
No sé. Al este, supongo.

456

00:30:04,928 --> 00:30:05,929
Te llamaré.

457

00:30:08,556 --> 00:30:09,557
Bien.

458

00:30:10,433 --> 00:30:12,143
- Lo siento mucho.
- No.

459

00:30:24,531 --> 00:30:26,533
Lamento haber arruinado tu fiesta.

460

00:30:27,617 --> 00:30:28,535
Yo también.

461

00:30:29,911 --> 00:30:31,704
Volverás a la política.

462

00:30:33,081 --> 00:30:35,667
Siempre pensé
que deberías haberte quedado.

463

00:30:36,292 --> 00:30:37,919
Podrías haber sido alguien.

464

00:30:39,546 --> 00:30:41,256
Aún puedo ser alguien.

465
00:30:43,424 --> 00:30:45,093
Aún puedes ser alguien.

466
00:30:46,219 --> 00:30:47,595
Esto es Estados Unidos.

467
00:31:04,320 --> 00:31:05,613
¿Adónde te llevo?

468
00:31:08,658 --> 00:31:11,119
¿Dónde puedes quedarte y recuperarte?

469
00:31:59,334 --> 00:32:01,294
A cada lugar que voy, ahí estoy.

470
00:32:06,049 --> 00:32:08,092
Tienes que ir a algún lado.

471
00:32:20,396 --> 00:32:21,731
¿Cómo pasó esto?

472
00:32:24,317 --> 00:32:25,360
Bueno...

473
00:32:30,031 --> 00:32:32,075
No puedes meterte con los hijos

474
00:32:33,326 --> 00:32:34,494
de gente poderosa.

475
00:32:36,079 --> 00:32:39,457
En general, no puedes meterte
con los hijos de nadie,

476
00:32:39,540 --> 00:32:40,959

pero con gente poderosa

477

00:32:42,085 --> 00:32:43,544
es especialmente malo.

478

00:32:45,672 --> 00:32:46,756
Claro.

479

00:32:48,257 --> 00:32:49,342
Bien.

480

00:32:50,009 --> 00:32:50,969
Pero...

481

00:32:53,012 --> 00:32:54,305
¿Cómo...?

482

00:32:55,223 --> 00:32:57,141
¿Cómo llegamos nosotros a esto?

483

00:32:58,309 --> 00:32:59,936
¿Cómo llegaste tú a esto?

484

00:33:04,649 --> 00:33:06,109
¿No crees...

485

00:33:07,026 --> 00:33:10,154
...que su hija se habría dado cuenta
en algún momento?

486

00:33:10,238 --> 00:33:12,532
No.

487

00:33:13,616 --> 00:33:14,784
No lo creo.

488
00:33:16,327 --> 00:33:18,287
Yo nunca dejaría...

489
00:33:20,623 --> 00:33:21,916
...que lo supiera.

490
00:33:22,000 --> 00:33:24,502
Pero Helen es aterradora.

491
00:33:27,839 --> 00:33:29,507
Y es más inteligente que yo.

492
00:33:37,140 --> 00:33:38,766
¿Acabo de oír un acento?

493
00:33:44,147 --> 00:33:45,273
No.

494
00:33:49,110 --> 00:33:51,863
¿De verdad crees
que es más inteligente que tú?

495
00:33:52,613 --> 00:33:53,698
No.

496
00:34:12,133 --> 00:34:13,259
¿Por qué lo haces?

497
00:34:16,637 --> 00:34:17,930
Te dije por qué.

498
00:34:18,639 --> 00:34:19,640
En realidad no.

499
00:34:21,768 --> 00:34:23,853

Porque luchar por tu vida

500

00:34:23,936 --> 00:34:26,355
hace que todo lo que hayas hecho antes...

501

00:34:27,982 --> 00:34:30,068
...parezca extremadamente aburrido.

502

00:34:36,199 --> 00:34:37,492
Debes estar cansada.

503

00:34:42,038 --> 00:34:43,206
Uno pensaría.

504

00:34:49,253 --> 00:34:50,838
¿Le pasará algo?

505

00:34:53,424 --> 00:34:54,509
Di la verdad.

506

00:34:57,136 --> 00:34:59,305
Por eso mamá lo sacó de la ciudad,

507

00:34:59,514 --> 00:35:01,182
para que no pase nada malo.

508

00:35:03,017 --> 00:35:04,185
¿Adónde va?

509

00:35:04,268 --> 00:35:05,478
A un lugar seguro.

510

00:35:05,728 --> 00:35:08,648
Ustedes solo relájense y vayanse a dormir.

511

00:35:08,773 --> 00:35:11,859
Debo llevar el teléfono de mamá
a Kansas City.

512

00:35:12,819 --> 00:35:15,363
Iré yo. Tú ya tienes suficiente aquí.

513

00:35:16,322 --> 00:35:18,074
No, es demasiado peligroso.

514

00:35:18,741 --> 00:35:20,868
¿Más peligroso que todo lo demás?

515

00:35:52,150 --> 00:35:53,818
No está aquí.

516

00:35:58,030 --> 00:36:00,408
Quería preguntarte sobre mi papá.

517

00:36:02,243 --> 00:36:05,496
¿Sufrió al final cuando le disparaste?

518

00:37:27,245 --> 00:37:30,122
Buenos días, oficial.
¿No podemos dormir aquí?

519

00:37:30,206 --> 00:37:31,999
Pensé que podíamos, lo siento.

520

00:37:32,083 --> 00:37:32,917
No, está bien.

521

00:37:33,834 --> 00:37:35,294
Estoy aquí por tu amigo.

522

00:37:39,006 --> 00:37:40,049

Es mi hermano.

523

00:37:42,218 --> 00:37:45,304
Alguien llamó a decir
que tu hermano está en peligro.

524

00:37:45,638 --> 00:37:47,265
Alguien lo está buscando.

525

00:37:47,348 --> 00:37:50,476
Omar Navarro lo está buscando
para matarlo.

526

00:37:50,851 --> 00:37:52,061
¿Es verdad eso?

527

00:37:55,481 --> 00:37:56,524
No.

528

00:37:56,857 --> 00:37:57,858
Cielos, no.

529

00:37:58,317 --> 00:38:00,695
Mi hermano está enfermo. Él...

530

00:38:02,863 --> 00:38:04,573
Tiene una enfermedad mental.

531

00:38:04,657 --> 00:38:06,534
Acabamos de salir del hospital.

532

00:38:06,617 --> 00:38:08,452
Escuchamos una historia

533

00:38:08,536 --> 00:38:10,413
sobre Omar Navarro en la radio.

534

00:38:10,496 --> 00:38:13,165
Todo esto es un gran malentendido.

535

00:38:15,918 --> 00:38:18,713
Tendré que pedirles
que salgan del vehículo.

536

00:38:18,796 --> 00:38:21,966
Oficial, ¿podemos no complicar las cosas?

537

00:38:22,049 --> 00:38:23,634
Bajen del auto, por favor.

538

00:38:25,136 --> 00:38:26,971
Les haré unas preguntas.

539

00:38:27,513 --> 00:38:29,557
Luego revisaremos el auto.

540

00:38:29,640 --> 00:38:31,726
Bueno, podemos...

541

00:38:32,351 --> 00:38:34,770
Podemos salir del auto,

542

00:38:35,187 --> 00:38:39,191
pero por ley, no estamos obligados
a responder preguntas.

543

00:38:39,275 --> 00:38:42,278
Y si quieres revisar el auto,
necesitarás una orden.

544

00:38:42,778 --> 00:38:46,198
Y eso sería

una pérdida de tiempo y recursos.

545

00:38:46,282 --> 00:38:49,243
Y un fin de semana, nada menos,
¿todo por tu culpa?

546

00:38:49,327 --> 00:38:51,829
Y me daría curiosidad saber

547

00:38:51,912 --> 00:38:55,583
qué citarías como causa en esa orden.

548

00:38:56,250 --> 00:38:58,502
¿Tonterías sobre mi hermano,

549

00:38:58,586 --> 00:39:00,838
que acaba de salir del hospital,

550

00:39:00,921 --> 00:39:03,382
por estar en un estacionamiento?

551

00:39:04,633 --> 00:39:05,509
Así que...

552

00:39:07,720 --> 00:39:09,180
¿Podemos dejarlo pasar?

553

00:39:09,472 --> 00:39:10,473
¿Por favor?

554

00:39:10,931 --> 00:39:12,016
Y tú puedes...

555

00:39:13,267 --> 00:39:16,228
Puedes concentrar tus buenas intenciones
en otra parte.

556

00:39:18,230 --> 00:39:19,190

¿Eres abogada?

557

00:39:20,316 --> 00:39:21,192

No.

558

00:39:27,323 --> 00:39:29,617

Tenemos tu número de matrícula,

559

00:39:31,827 --> 00:39:33,537

así que tengan cuidado.

560

00:39:35,915 --> 00:39:36,957

Gracias, oficial.

561

00:39:48,052 --> 00:39:49,428

Maldición.

562

00:39:51,722 --> 00:39:53,182

¿Qué intentas hacerme?

563

00:39:53,265 --> 00:39:55,851

¿Qué harías tú? ¿Qué harías en mi lugar?

564

00:39:55,935 --> 00:39:57,395

Eres como un niño.

565

00:39:57,478 --> 00:39:59,397

Me haces querer beber de mañana.

566

00:39:59,522 --> 00:40:00,898

Me haces querer beber.

567

00:40:01,148 --> 00:40:02,733

- Lo siento.
- No hables.

568

00:40:04,402 --> 00:40:06,612
No hables más por el resto del viaje.

569

00:40:10,032 --> 00:40:12,618
- ¿Adónde vamos?
- Por el amor de Dios.

570

00:40:13,035 --> 00:40:14,537
Dios mío.

571

00:40:20,376 --> 00:40:22,211
TELÉFONO DE WENDY

572

00:40:22,336 --> 00:40:25,840
No sé qué decirte.
Se reunirá con donantes en Kansas City.

573

00:40:26,257 --> 00:40:29,093
Primero, tu fundación es
una causa perdida.

574

00:40:29,510 --> 00:40:31,846
Nadie quiere problemas con su dinero.

575

00:40:33,347 --> 00:40:35,057
¿Qué quieres de mí?

576

00:40:35,349 --> 00:40:39,353
Ambos sabemos que tu cuñado
es un peligro para la organización.

577

00:40:39,895 --> 00:40:43,399
No estoy de acuerdo.
No lo es cuando toma su medicación.

578

00:40:43,482 --> 00:40:45,568

- Y hablé con él...

- No.

579

00:40:46,735 --> 00:40:47,945

En nuestro campo,

580

00:40:48,946 --> 00:40:52,783

lamento ser directa, pero no hay lugar
para enfermedades mentales.

581

00:40:53,868 --> 00:40:56,287

Nuestro trabajo no es para progresistas,

582

00:40:56,370 --> 00:40:58,414

es una actividad conservadora.

583

00:40:59,790 --> 00:41:01,125

Buena suerte.

584

00:41:16,724 --> 00:41:18,392

Ruth, debo hablar contigo.

585

00:41:19,977 --> 00:41:20,936

¿Qué?

586

00:41:21,395 --> 00:41:24,356

Marty me pidió que perdiera más dinero
y no puedo.

587

00:41:24,440 --> 00:41:26,108

Creo que el FBI lo sabe.

588

00:41:26,192 --> 00:41:27,985

Si sigo perdiendo dinero...

589

00:41:28,068 --> 00:41:31,197
Sam, solo haz tu maldito trabajo.

590

00:41:31,280 --> 00:41:34,992
Lo que sea que Marty
te dijo que hagas, hazlo.

591

00:41:35,117 --> 00:41:37,203
No quiero oírte más.

592

00:41:38,454 --> 00:41:40,831
No comprendes cuánto estrés siento.

593

00:41:40,915 --> 00:41:43,501
¡Sam, me importa un carajo!

594

00:41:52,551 --> 00:41:54,386
Porque me odia. ¿Eso quieres?

595

00:41:54,512 --> 00:41:56,138
Prefiere estar contigo.

596

00:41:56,263 --> 00:41:59,141
Venir aquí fue una mala idea.
¿Qué quieres de mí?

597

00:41:59,225 --> 00:42:02,895
Tienes a nuestros dos hijos.
Tú ganas. Felicitaciones. Maldito.

598

00:42:09,944 --> 00:42:12,696
No podrá mantener esto en secreto
para siempre.

599

00:42:12,780 --> 00:42:15,074

De su padre, de su hermano...

600

00:42:18,327 --> 00:42:20,746
Desearía que no le hubiese dicho.

601

00:42:21,413 --> 00:42:22,998
Pero para que quede claro,

602

00:42:23,666 --> 00:42:26,502
Ben no tiene que morir
por lo que le dijo a Erin,

603

00:42:26,585 --> 00:42:29,922
Ben tiene que morir
porque se lo dirá a más personas.

604

00:42:37,346 --> 00:42:39,098
Lamento mucho todo esto.

605

00:42:39,431 --> 00:42:41,100
No me importa si lo sientes.

606

00:42:41,976 --> 00:42:43,811
Nunca volverá a confiar en mí.

607

00:42:47,064 --> 00:42:48,941
Nosotros pensamos lo mismo.

608

00:42:49,525 --> 00:42:51,068
Tus hijos son diferentes.

609

00:42:52,403 --> 00:42:53,237
¿Por qué?

610

00:42:53,445 --> 00:42:55,197
Porque siempre lo han sabido.

611

00:42:55,406 --> 00:42:56,782

No, no es así.

612

00:42:56,865 --> 00:42:59,076

Wendy les dijo cuando vinimos aquí.

613

00:42:59,410 --> 00:43:01,579

Yo no les hubiera dicho, pero...

614

00:43:02,496 --> 00:43:03,539

Sí.

615

00:43:06,333 --> 00:43:07,793

La recuperarás.

616

00:43:09,128 --> 00:43:11,088

Sé que no lo parece,

617

00:43:12,047 --> 00:43:13,173

pero lo harás.

618

00:43:18,512 --> 00:43:21,181

De todos modos, sabes qué debemos hacer.

619

00:43:22,933 --> 00:43:24,476

Y si no lo hacemos,

620

00:43:26,020 --> 00:43:27,521

sabes qué pasará.

621

00:43:39,825 --> 00:43:40,951

¿Sí?

622

00:43:42,536 --> 00:43:44,705

Quería decirte que lo siento.

623

00:43:49,126 --> 00:43:50,127
Bien.

624

00:43:50,210 --> 00:43:51,587
Debemos arreglar esto.

625

00:43:53,213 --> 00:43:56,258
Quiero que sepas
que nunca quise lastimar a tu hija,

626

00:43:56,925 --> 00:44:00,054
pero el hospital
es un lugar muy malo para mí.

627

00:44:01,013 --> 00:44:03,307
Está bien. Entiendo.

628

00:44:04,141 --> 00:44:05,351
¿Dónde estás?

629

00:44:05,434 --> 00:44:08,187
Puedo ir a buscarte
y podemos arreglar esto.

630

00:44:10,522 --> 00:44:11,732
¿Con quién hablabas?

631

00:44:12,232 --> 00:44:13,233
Helen.

632

00:44:14,693 --> 00:44:16,987
¿Qué diablos te pasa?

633

00:44:17,071 --> 00:44:20,407

¿Quieres que te maten?
¿Quieres que maten a mi familia?

634
00:44:20,616 --> 00:44:23,410
Si quieres que te maten, corre a la calle.

635
00:44:23,577 --> 00:44:25,245
¿Entiendes?

636
00:44:25,954 --> 00:44:28,707
Sé que la cagué.
Estoy intentando arreglarlo.

637
00:44:29,124 --> 00:44:32,127
Si no consigue lo que quiere,
matará a mis hijos.

638
00:44:33,295 --> 00:44:34,797
Esto no es un juego.

639
00:44:35,839 --> 00:44:36,882
Esto es real.

640
00:44:38,842 --> 00:44:40,219
Es real. ¡Sube al auto!

641
00:44:42,346 --> 00:44:43,847
¡Sube al auto!

642
00:44:49,561 --> 00:44:51,021
MERCADO DE AMY

643
00:44:51,105 --> 00:44:52,064
¡Ve!

644
00:44:52,773 --> 00:44:54,149

Sube al maldito auto.

645

00:45:03,117 --> 00:45:04,451
Era tu cuñado.

646

00:45:05,035 --> 00:45:07,121
Tienes que decirme dónde están.

647

00:45:24,221 --> 00:45:25,097
¿Dónde estás?

648

00:45:25,180 --> 00:45:26,348
Es una pesadilla.

649

00:45:27,433 --> 00:45:29,059
¿Adónde lo llevo?

650

00:45:29,143 --> 00:45:31,270
¿Qué estoy haciendo? No lo entiende.

651

00:45:31,353 --> 00:45:33,439
No lo entiende.

652

00:45:33,647 --> 00:45:34,898
Dime dónde estás.

653

00:45:34,982 --> 00:45:36,817
¿Qué importa dónde estoy?

654

00:45:36,900 --> 00:45:38,819
Estoy en una parada de descanso.

655

00:45:40,821 --> 00:45:42,948
No puedo arreglar esto. No puedo.

656

00:45:43,031 --> 00:45:44,616
No puedo controlarlo.

657

00:45:45,075 --> 00:45:46,493
Dime qué puedo hacer.

658

00:45:47,035 --> 00:45:49,496
No puedes ayudarme.

659

00:45:52,332 --> 00:45:53,417
Te amo.

660

00:45:58,714 --> 00:45:59,923
Yo también te amo.

661

00:46:14,104 --> 00:46:17,608
Maldito idiota, estúpido.

662

00:46:34,249 --> 00:46:35,167
Oye.

663

00:46:36,710 --> 00:46:38,337
Oye.

664

00:46:38,420 --> 00:46:39,963
Está bien.

665

00:46:40,881 --> 00:46:42,841
Está bien. Todo estará bien.

666

00:46:47,137 --> 00:46:48,555
¿Adónde te llevo?

667

00:46:50,682 --> 00:46:52,142
¿Adónde puedo llevarte

668

00:46:52,726 --> 00:46:54,895
donde puedas estar bien?

669

00:46:57,731 --> 00:47:00,108
Luego podemos llevarte a Ruth.

670

00:47:01,026 --> 00:47:04,571
Y podemos arreglar esto, pero, cariño...

671

00:47:05,864 --> 00:47:06,990
...debes ayudarme.

672

00:47:08,200 --> 00:47:09,326
¿Sí?

673

00:47:10,744 --> 00:47:12,371
¿Adónde te llevo?

674

00:47:21,255 --> 00:47:24,591
Quizá a Knoxville.

675

00:47:25,926 --> 00:47:29,137
Aún conozco a algunas personas ahí.

676

00:47:29,513 --> 00:47:30,889
Y sé...

677

00:47:34,476 --> 00:47:37,521
Sé dónde están los hospitales.

678

00:47:37,604 --> 00:47:42,317
Y yo puedo esconderme ahí.

679

00:47:42,609 --> 00:47:44,027
Puedo esconderme.

680

00:47:44,152 --> 00:47:45,070

Bien.

681

00:47:47,155 --> 00:47:48,240

¿Knoxville?

682

00:47:49,950 --> 00:47:50,868

Bien.

683

00:47:52,703 --> 00:47:53,662

Bien.

684

00:47:56,874 --> 00:47:58,500

Bien.

685

00:47:59,001 --> 00:48:00,544

- Bien.

- Lo siento.

686

00:48:00,627 --> 00:48:02,629

Está bien. Entra.

687

00:48:19,313 --> 00:48:21,064

Vete a la mierda.

688

00:48:33,869 --> 00:48:34,703

¿Hola?

689

00:48:35,037 --> 00:48:37,289

Tus recibos subieron un 19 por ciento.

690

00:48:38,332 --> 00:48:41,668

Vaya, eso es mucho.

Es suficiente para extender mi orden.

691

00:48:42,544 --> 00:48:44,922
Qué acontecimiento interesante.

692

00:48:46,298 --> 00:48:47,883
Debió ser un turista rico.

693

00:48:48,508 --> 00:48:49,468
Entonces...

694

00:48:50,177 --> 00:48:53,180
Hiciste que me degradaran de mi puesto
y ahora esto.

695

00:48:54,431 --> 00:48:55,807
Te gusta jugar.

696

00:48:56,516 --> 00:48:58,602
Quizá nunca debí marcar esa cuenta.

697

00:48:58,685 --> 00:49:01,146
Quizá deberías seguir en México.

698

00:49:03,523 --> 00:49:06,401
Esta mierda me mantendrá aquí,

699

00:49:06,485 --> 00:49:08,820
pero no seremos amigos.

700

00:49:09,613 --> 00:49:10,697
Debes saberlo.

701

00:49:49,611 --> 00:49:50,570
Bienvenida.

702

00:50:14,845 --> 00:50:16,221

Que tengas un buen día.

703

00:50:35,615 --> 00:50:36,867
¿Eso es todo?

704

00:50:39,995 --> 00:50:41,830
¿Ese hombre compró un teléfono?

705

00:50:41,913 --> 00:50:43,540
Sí. ¿Necesitas uno?

706

00:51:08,857 --> 00:51:11,109
- ¿Estás bien, cariño?
- No sé.

707

00:51:11,318 --> 00:51:12,778
¿Necesitas ayuda?

708

00:51:12,861 --> 00:51:14,404
No.

709

00:51:50,732 --> 00:51:51,566
Toma.

710

00:51:53,819 --> 00:51:54,694
Gracias.

711

00:52:16,591 --> 00:52:17,717
Está rico.

712

00:52:21,721 --> 00:52:22,639
Sí.

713

00:52:28,311 --> 00:52:32,440
Y los panqueques para la cena
me recuerdan a la casa en Fire Pink Road.

714
00:52:34,776 --> 00:52:35,777
Los murciélagos.

715
00:52:36,444 --> 00:52:37,779
¡Los murciélagos!

716
00:52:43,743 --> 00:52:44,953
Era una casa genial.

717
00:52:45,537 --> 00:52:46,538
¿Sí?

718
00:52:46,872 --> 00:52:48,498
Tenía un porche grande.

719
00:52:48,915 --> 00:52:49,875
Sí.

720
00:52:51,209 --> 00:52:53,086
Ese era el porche de Lucky.

721
00:52:56,631 --> 00:52:57,674
Sí.

722
00:52:58,717 --> 00:53:00,552
Era un buen perro.

723
00:53:12,022 --> 00:53:13,023
¿Qué quieres?

724
00:53:17,027 --> 00:53:18,236
¿Qué quieres decir?

725
00:53:19,446 --> 00:53:20,447

En cinco años.

726

00:53:22,949 --> 00:53:24,784
No lo sé. Vamos.

727

00:53:28,538 --> 00:53:29,623
Dime.

728

00:53:36,922 --> 00:53:37,964
¿Estás bien?

729

00:53:41,134 --> 00:53:42,302
Estoy bien.

730

00:53:44,846 --> 00:53:45,889
Dime.

731

00:53:47,641 --> 00:53:48,683
Bien.

732

00:53:49,809 --> 00:53:50,852
Bien.

733

00:53:52,145 --> 00:53:53,146
Es fácil.

734

00:53:53,772 --> 00:53:54,814
Ruth.

735

00:53:56,149 --> 00:53:57,025
Perros.

736

00:53:59,194 --> 00:54:00,320
Casa.

737

00:54:01,404 --> 00:54:03,406
Jardín, trabajo.

738

00:54:07,244 --> 00:54:08,370
Y quiero cabras,

739

00:54:09,454 --> 00:54:13,541
pero siento que eso
es más de ocho a diez años.

740

00:54:15,543 --> 00:54:16,920
Suena bien.

741

00:54:19,673 --> 00:54:20,632
¿Tú?

742

00:54:25,762 --> 00:54:27,514
Lo que tú dijiste suena bien.

743

00:54:29,349 --> 00:54:31,768
Los perros y...

744

00:54:32,560 --> 00:54:33,979
...las cabras.

745

00:54:34,896 --> 00:54:36,690
A ti no te queda bien eso.

746

00:54:37,524 --> 00:54:41,319
Tú eres códigos de autorización
y recaudación de fondos en yates.

747

00:54:46,449 --> 00:54:47,659
Suena terrible.

748

00:54:48,118 --> 00:54:49,869

Alguien tiene que hacerlo.

749

00:54:53,915 --> 00:54:55,041
Come tu comida.

750

00:55:00,297 --> 00:55:01,256
Come.

751

00:55:12,434 --> 00:55:13,893
Ya regreso.

752

00:57:06,047 --> 00:57:07,257
Hola, ¿dónde estás?

753

00:57:10,051 --> 00:57:12,053
No supe qué hacer.

754

00:57:12,345 --> 00:57:13,847
Cariño, respira.

755

00:57:14,931 --> 00:57:16,141
¿Dónde estás?

756

00:57:59,350 --> 00:58:00,560
No puedo hacerlo.

757

00:58:01,978 --> 00:58:04,189
No puedo, Marty. No puedo hacer esto.

758

00:58:04,272 --> 00:58:06,191
- ¿Estás conduciendo?
- No puedo.

759

00:58:06,274 --> 00:58:08,526
Detente, cariño. No deberías conducir.

760

00:58:10,320 --> 00:58:12,322
Wendy, eres toda nuestra vida.

761

00:58:13,490 --> 00:58:15,033
Eres toda nuestra vida.

762

00:58:15,116 --> 00:58:18,495
Te queremos mucho.
Ven a casa y déjanos cuidarte. ¿Sí?

763

00:58:19,037 --> 00:58:21,080
No puedo hacer esto. No puedo.

764

00:58:21,164 --> 00:58:23,082
¿Lo detengo?

765

00:58:23,791 --> 00:58:24,834
Cariño, respira.

766

00:58:24,918 --> 00:58:27,212
¿Qué haremos? ¿Qué estoy haciendo?

767

00:58:27,337 --> 00:58:28,213
Dios.

768

00:58:28,755 --> 00:58:30,340
Respira profundo.

769

00:58:30,423 --> 00:58:31,883
¿Qué estoy haciendo?

770

00:58:32,050 --> 00:58:33,718
Todo estará bien.

771

00:58:33,801 --> 00:58:34,886

No...

772

00:58:37,639 --> 00:58:39,807
Ven a casa y déjame cuidarte.

773

00:58:39,891 --> 00:58:42,477
No, no puedo.

774

00:58:43,937 --> 00:58:45,730
Dime que puedes oírme, cariño.

775

00:58:47,398 --> 00:58:48,274
¿Wendy?

776

00:59:13,299 --> 00:59:15,552
¿Qué estamos haciendo?

777

00:59:29,899 --> 00:59:32,277
¿Qué estamos haciendo?

N SERIES

OZARK



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.